

## Conditions générales de vente pour la commande d'abonnements à VINUM.

### 1. Champ d'application

1.1 Les conditions générales de vente suivantes s'appliquent à toutes les transactions entre le service des lecteurs de VINUM (Vinum Leserservice, AVD Goldach AG, Sulzstrasse 10-12, 9403 Goldach, Suisse, gérant: Kai Hebel, N° de TVA: CHE-101.229.528), agissant pour le compte et au nom de la société Intervinum AG (Thurgauerstr. 66, CH-8050 Zurich, gérant: Roland Köhler, N° de registre du commerce CH-020.3.927.910-8) (nommé ci-après prestataire) d'une part, et le client d'autre part.

1.2 Le client doit être âgé d'au moins 18 ans et résider en Suisse. Des conditions pour l'étranger sont disponibles sur demande.

1.3 Pour toute question, réclamation ou recours, notre service est joignable les jours ouvrés de 9h à 17h au +41 (0) 71 844 91 53 ou par e-mail à l'adresse [leserservice@vinum.ch](mailto:leserservice@vinum.ch).

### 2. Motif de la relation contractuelle

#### 2.1 Processus de commande

Une fois le produit et le cadeau choisis, vous pouvez passer votre commande avec obligation de paiement en entrant vos adresses de livraison et de facturation.

#### 2.2 Confirmation de commande

Le prestataire envoie en retour une confirmation de commande par e-mail, dans lequel il récapitule le détail de la commande. La confirmation de commande numérique atteste que la commande a bien été prise en compte par le prestataire. Si vous constatez des erreurs de saisie dans l'e-mail de confirmation, vous pouvez les signaler au fournisseur d'abonnement par courrier électronique à l'adresse [leserservice@vinum.ch](mailto:leserservice@vinum.ch) afin qu'il les corrige.

#### 2.3 Gestion de l'abonnement

La prise en charge et la gestion de l'abonnement sont réalisées par la société AVD Goldach AG et, le cas échéant, d'autres fournisseurs de services pour le compte du prestataire.

#### 2.4 Rétractation

La rétractation doit être envoyée par écrit dans les 7 jours qui suivent le passage de la commande à l'adresse Leserservice VINUM, AVD Goldach AG, Sulzstrasse 10-12, 9403 Goldach. Dans les cas où VINUM aurait déjà envoyé la confirmation de la commande et/ou réalisé des prestations de services entretemps, le client est tenu de restituer immédiatement et en intégralité l'ensemble des prestations reçues.

### 3. Livraison et service

3.1 La livraison du magazine souhaité commence par le numéro indiqué dans le processus de commande. Le début des livraisons correspond au premier jour de vente.

3.2 Le paiement s'effectue par virement à réception de la facture.

3.3 En cas de problème de livraison dû à des cas de force majeure (grève et blocage compris), le prestataire se réserve le droit de ne pas procéder à la livraison, ce qui libère également le client de son obligation de paiement.

3.4 Abonnements étudiants

Sont considérés comme étudiants tous les étudiants à temps plein, les élèves, les apprentis, les personnes accomplissant leur service civil ou leurs obligations militaires, ainsi que les enseignants stagiaires. Une preuve valide du statut d'étudiant doit être présentée spontanément après la commande de l'abonnement et l'expiration de la confirmation. Cette présentation peut s'effectuer par e-mail, par voie postale ou par fax à: [leserservice@vinum.ch](mailto:leserservice@vinum.ch), Leserservice VINUM, AVD Goldach AG, Sulzstrasse 10-12, 9403 Goldach, Suisse. En l'absence de présentation de cette pièce justificative, le prix normal sera facturé pour l'abonnement.

### 4. Cadeaux

Le cadeau est envoyé après réception du premier règlement. Pour bénéficier du cadeau, le client doit régler intégralement l'abonnement. Livraison dans la limite des stocks disponibles.

### 5. Abonnements électroniques (E-Paper, application VINUM)

5.1 VINUM est également disponible au format numérique (E-Paper) dans l'application VINUM sur iTunes Store et Google Play Store. Le numéro actuel de l'E-Paper est à disposition sur les Stores le premier jour de vente. Les abonnés à la version imprimée du magazine ont un accès libre aux éditions E-Paper. Il est possible de commander un abonnement exclusivement numérique sur le site Web selon le même processus que celui décrit ci-dessus. Le client doit être enregistré sur un des Stores. Les frais de connexion Internet sont à la charge du client. Vous pouvez obtenir des informations de connexion pour l'utilisation de l'application directement à la commande ou sur [vinum.ch](http://vinum.ch) à la section «s'identifier». En cas de question sur le processus d'inscription, adressez-vous à [info@vinum.ch](mailto:info@vinum.ch).

5.2 VINUM propose différentes applications gratuites pour les abonnés. Celles-ci sont disponibles sur iTunes Store ou Google Play Store. Pour y accéder, le client doit être enregistré sur un des Stores. Les frais de connexion Internet sont à la charge du client.

5.3 Le téléchargement de l'E-Paper ou de l'application n'est autorisé que pour un usage personnel. La transmission de contenus à des tiers et/ou la reproduction, la distribution, la numérisation, quels qu'en soient la forme ou la fin, sont strictement interdites. Toute autre utilisation nécessite l'accord écrit préalable du prestataire.

5.4 Le prestataire s'efforce de maintenir l'accès à la version E-Paper disponible à tout moment. Il ne peut être tenu pour responsable si l'accès ne peut être garanti à cause de perturbations du service Internet, d'un cas de force majeure ou de troubles de la paix sociale. Des interruptions de service temporaires liées à des délais d'attente normaux, des dysfonctionnements systémiques d'Internet chez des fournisseurs de services Internet ou des exploitants de réseaux, ou dus à un cas de force majeure sont également possibles et n'engagent aucunement la responsabilité du prestataire. Dans ces cas, le client est également libéré de son obligation de paiement.

Abonnements via Apple, Google ou Amazon

En cas d'abonnements contractés par le biais des Stores d'Apple, Google ou Amazon, ce sont ces derniers qui sont le partenaire commercial, et non pas la société Intervinum AG. Les conditions générales de vente applicables sont alors celles de ces Stores. Le paiement s'effectue directement auprès des Stores et est prélevé sur le compte personnel de

l'utilisateur. Les dispositions des Stores prévoient que les clients gèrent eux-mêmes leurs abonnements. Les abonnements souscrits par ce biais se prolongent de manière tacite pour une durée identique. Le prix régulier de l'abonnement est alors dû pour la période suivante. La prolongation automatique peut être désactivée par l'utilisateur dans ses paramètres jusqu'à 24h avant l'expiration de l'abonnement. Aucune résiliation en cours d'abonnement et aucun remboursement du paiement ne sont prévus.

## 6. Paiement

6.1 Le prix de l'abonnement pour chaque période de facturation est dû en avance à réception de la facture. Il est possible de payer par prélèvement bancaire, sur facture ou par carte de crédit. Le débit de votre carte de crédit ou le prélèvement sur votre compte sont effectués dès réception de votre déclaration de consentement.

6.2 Le prix de souscription d'un titre est soumis au prix fixé par l'éditeur. Le prestataire peut donc adapter le prix de souscription en cas de changement de prix d'un titre. Par ailleurs, des augmentations de prix sont susceptibles d'intervenir en raison d'une hausse démontrable des coûts de distribution, des salaires, d'impression et/ou du papier, dans la mesure où le client en est informé et que la preuve de ces augmentations lui est présentée.

## 7. Prix et frais de port

Tous les prix indiqués sur le site Web du prestataire s'entendent TVA incluse et frais de port éventuels non compris. Il n'y a pas de frais de port pour les abonnements.

## 8. Données du client, modification des données

8.1 Le client s'engage à ce que toutes les données qu'il fournit dans les documents de commande correspondent à la réalité et soient complètes; il s'engage par ailleurs à communiquer immédiatement tout changement des données d'inscription. Les changements d'adresse de livraison doivent être communiqués au moins 4 semaines à l'avance. VINUM ne peut pas être tenu responsable de la non-réception du titre en raison du manquement du client à communiquer un changement d'adresse. La déclaration de consentement du client à la soumission d'autres offres sous une forme écrite, téléphonique ou électronique (e-mail) est libre et n'influence pas l'effectivité du contrat dans son ensemble. Le client consent au traitement automatisé de ses données.

Les utilisateurs de vinum.ch sont tenus de gérer de manière confidentielle les identifiants et mots de passe qui leur permettent d'accéder aux sections protégées du site. Toute transmission des identifiants et mots de passe à des tiers non autorisés est interdite.

8.2 Le prestataire enregistre les informations requises pour la réalisation du contrat ou l'exécution de mesures précontractuelles. Il les utilise uniquement à des fins de traitement et d'exécution de la commande, dès lors qu'aucune autre utilisation n'est pas autorisée par la loi ou n'est pas expressément acceptée par l'utilisateur. Dans ce cadre, les données sont transmises, dans la mesure requise notamment, pour la prise en charge et la gestion des abonnements, par la société AVD Goldach AG aux sociétés d'expédition responsables de la livraison, ainsi qu'à l'établissement bancaire en charge du paiement.

Le client peut à tout moment s'opposer à l'utilisation de ses données à des fins de publicité ou d'étude de marché ou d'opinion, par ex. par un e-mail à [info@vinum.ch](mailto:info@vinum.ch) ou par voie postale.

Nous supprimons les données, dès qu'elles ne sont plus nécessaires à l'exécution du contrat. Au terme du contrat, nous sommes cependant susceptibles de conserver certaines données à caractère personnel de la partie au contrat afin d'honorer des obligations légales ou contractuelles.

8.3 Dans la mesure où un abonnement est souscrit par le biais des Stores d'Apple, de Google ou d'Amazon, il résulte également un traitement des données par le prestataire concerné (Google Inc., Facebook Inc. ou Amazon.com Inc.). Intervinum AG n'a pas la possibilité d'accéder aux données transmises ni de savoir comment elles sont utilisées.

8.4 La déclaration de protection des données disponible sur le site Web s'applique pour le traitement des données d'une visite du site.

## 9. Résiliation du contrat

Dans tous les cas, les résiliations doivent être formulées par écrit (e-mail ou voie postale) avant la fin de la période d'abonnement. Aucun abonnement déjà payé ne peut faire l'objet d'un remboursement.

## 10. Dispositions finales

Le droit suisse s'applique. La juridiction exclusive pour toutes les réclamations liées à la relation commerciale entre «VINUM» et le client est Zurich.